EL ESPAÑOL EN TAILANDIA

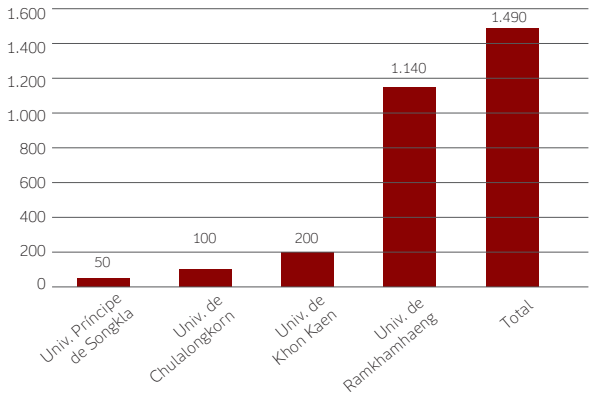
Cristian Batalla Candás

Desde que se instauró la enseñanza del español en Tailandia en 1966 y la especialidad en lengua y cultura españolas en 1974, no cabe duda de que la situación del español ha mejorado considerablemente, no sólo por el incremento del número de alumnos en todo el país, sino también por el aumento del número de centros que ofrecen lengua española en sus currículos. Las previsiones son optimistas y auguran un crecimiento en los años sucesivos, y más teniendo en cuenta las medidas tomadas desde la Administración provincial de Bangkok para que se produzca ya un primer contacto entre los estudiantes de secundaria y la lengua española, y para que éste no se retrase, como hasta ahora, a los estudios universitarios.

El Gobierno provincial de Bangkok ha promovido a partir del año 2005 la enseñanza del español dentro de los estudios secundarios públicos. En su programa piloto tres institutos ofrecen español a sus estudiantes dentro de la ciudad de Bangkok. Dentro de la enseñanza reglada privada, la Escuela Internacional de Bangkok también ofrece cursos de español en su currículo de primaria y secundaria.

Por último, en cuanto a la enseñanza privada no reglada, en este año 2006 se ha puesto en marcha un instituto de español en Bangkok que pretende ser el centro privado de referencia de la lengua y cultura españolas de estas características.

Gráfico 1. Número de alumnos de español (2005-2006)



El español en el ámbito universitario

Actualmente en Tailandia existen cinco universidades que ofrecen español dentro de sus programas académicos: Chulalongkorn, Ramkhamhaeng, Khon Kaen, Príncipe de Songkla y Thammasat. De estos centros, los dos primeros ofrecen la especialidad de español dentro de la carrera de *Bachelor of Arts*. Por su parte, la Universidad de Khon Kaen, después de ofrecer el español como lengua optativa desde 2001, tiene previsto implantar la especialidad de español durante este año. El resto de las universidades ofrecen español como idioma optativo o tercera lengua. Se debe especificar que la enseñanza del español en la Universidad Príncipe de Songkla está orientada a la dirección turística y hotelera. El gráfico 1 muestra el número de alumnos de español en cada universidad (a excepción de la Universidad Thammasat, de la que no se dispone de datos). También cabe resaltar el apoyo del Gobierno español, tanto a través de la AECI como de la Embajada de Es-

Tabla 1
Cifras de la enseñanza del español en Tailandia

Universidad de Chulalongkorn	Universidad de Ramkhamhaeng
Año académico 2005-2006 • N.º de alumnos (especialidad): alrededor de 100 • N.º de alumnos (optativa): sin determinar • N.º de profesores: 9 (3 nativos) • N.º de asignaturas (abiertas): 20 • Previsiones: crecimiento del 10 % anual	**Año académico 2005-2006** • N.º de alumnos (especialidad): alrededor de 60 • N.º de alumnos (optativa): alrededor de 1.000 • N.º de alumnos (no universitarios): 80 • N.º de profesores: 8 (3 nativos) • N.º de asignaturas (abiertas): 20 • Previsiones: sin determinar
Universidad de Khon Kaen	**Universidad Príncipe de Songkla**
Año académico 2005-2006 • N.º de alumnos (optativa): alrededor de 200 • N.º de profesores: 3 (1 nativo) • N.º de asignaturas: 9 • Previsiones: sin determinar	**Año académico 2005-2006** • N.º de alumnos (optativa): alrededor de 50 • N.º de profesores: 1 nativo • N.º de asignaturas: sin determinar • Previsiones: sin determinar

paña en Tailandia, para que exista una mayor difusión y presencia del español en la vida cultural y académica de este país. En este sentido, en el año académico 2006-2007 se implantará un lectorado en la Universidad Príncipe de Songkla, con lo que aumentará a cuatro el número de lectores de español en Tailandia.

En todo caso, para promover este crecimiento, no debemos pasar por alto aquellas cuestiones que impiden un desarrollo mayor. Entre éstas, una de las más relevantes es la falta de recursos humanos y materiales de calidad. Es cierto que universidades como Chulalongkorn o Ramkhamhaeng no sufren de manera directa este problema, sin embargo los centros de la periferia, como la Universidad de Khon Kaen o Príncipe de Songkla, padecen gravemente la escasez de profesores nativos y tailandeses, así como la falta de material variado y adecuado para que la enseñanza del español sea lo más efectiva posible. Pueden compararse los datos de unas y otras en la tabla 1.

Esta insuficiencia de profesores tiene varias causas, entre las que destaca el bajo salario que ofrece el Gobierno tailandés en la enseñanza. De ahí que muchos profesionales con buen nivel de español se decanten por trabajar en el mundo empresarial, con resultados económicos mucho más satisfactorios. En cuanto a la falta de materiales, es necesario recordar que el español, a pesar de las cifras presentadas, no es un idioma mayoritario para Tailandia, ni mucho menos. Por esta razón resulta muy difícil encontrar materiales en español incluso en las librerías de Bangkok. De igual modo, los centros educativos, ya sea por falta de medios económicos o por falta de interés, no invierten en la compra de libros y otros recursos para la enseñanza del español, quedando este aspecto enteramente a merced de la ayuda pública española, a todas luces insuficiente para la demanda de los usuarios.

Otro de los aspectos que merece la pena resaltar es la calidad de la enseñanza que se ofrece en Tailandia, donde los resultados no están a la altura de las expectativas. De este modo, muchos estudiantes graduados en la especialidad de español no superarían el nivel B2 del *Marco de referencia*/ALTE. En este punto una de las mayores dificultades es la ausencia de un baremo oficial de calidad, ya que cada centro posee evaluaciones, métodos y objetivos propios que no tienen en cuenta ningún marco común de calidad o referencia. Prueba de ello es la falta de interés de los diferentes centros en la realización de exámenes DELE en Tailandia, lo que pondría de manifiesto el nivel real de los hablantes de español.

De igual modo, no podemos olvidar la ausencia total de formación de profesorado de español en Tailandia. Sólo los estudiantes que reciben una beca MAEC-AECI tienen la posibilidad de formarse como docentes. Este vacío de formación específica incide profundamente en la calidad de la enseñanza del español y en los resultados finales obtenidos. Una de las posibles soluciones sería el establecimiento del Instituto Cervantes en el país, ya que entraría en contacto con varios de los problemas aquí presentados:

– Pondría materiales educativos a disposición de los estudiantes y profesores para un aprovechamiento y mejora de sus capacidades lingüísticas.
– Promovería la realización de los exámenes DELE, así como de seminarios, cursos o talleres sobre la didáctica del español, destinados a los distintos profesores en Tailandia.
– Reforzaría de modo indiscutible la presencia cultural en lengua española en Tailandia.

Agradecimientos

Este breve artículo no hubiera sido posible sin la amable colaboración de Aránzazu López Marrero (lectora de la AECI en la Universidad de Chulalongkorn), Francisco Baena Moreno (lector de la AECI en la Universidad de Khon Kaen), José Francisco Sánchez Rebollo (lector de español en la Universidad Príncipe de Songkla), Eva González de Lucas (responsable del Instituto Cervantes de Nueva Delhi) y Rebeca Gutiérrez Rivilla (Oficina Lingüística Institucional, Instituto Cervantes). ■

Cristian Batalla Candás es lector de español de la Agencia Española de Cooperación Internacional en la Universidad de Ramkhamhaeng.